

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 75 (1988)  
**Heft:** 1/2: Architektur und Wasser = L'architecture et l'eau = Architecture and Water

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 1/2

Januar/Februar 1988

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 75./42. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélli, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quincérot, Genf;

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School,  
Susanne Leu

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement sFr. 135.-  
Studentenabonnement sFr. 90.-  
Einzelhefte sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 145.-  
Studentenabonnement sFr. 100.-  
Einzelhefte sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement DM 135.-  
Studentenabonnement DM 90.-  
Einzelhefte DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- Editorial **2** Architekturzeitschrift sein / Être revue d'architecture / How to Be an  
*Paolo Fumagalli* Architectural Journal
- Werkanalyse **4** Architekten R. Kramm mit M. Meyer: Eine Wohnsiedlung in Darm-  
*Klaus-Dieter Weiss* stadt; Architekten M. von Gerkan mit K. Staratzke: Wohn- und  
Geschäftshaus in Hamburg
- Streiflichter **10** Buchbesprechung: De la forme au lieu. Une Introduction à l'étude de  
*Franz Füg* l'architecture / Anstatt Räume – Platzdesign: Jubiläumstheater am  
*Gerhard Ullmann* Henriettenplatz, Berlin / Architektengemeinschaft Hans Eggstein und  
*Diego Peverelli* Walter Rüssli: PTT-Betriebsgebäude für Material, Transporte und  
Werkstätten in Kriens, 1987 / Architekten Guy Clapot und Michel  
Moretti: Neue Architekturschule in Strassburg, 1987 / Architekten  
Doris und Ralph Thut: Mieterbeteiligung und Selbstbau im  
Geschosswohnungsbau Wohnanlage Max-Planck-Strasse, Erding,  
Gebäude 2, 1985
- Argumente **19** Lehrbücher als «Dictionnaire»  
*Philippe Boudon*
- Kunst **23** Raum und Kunst, Einführung zu einer 10teiligen Beitragsserie  
*Bob Gysin*

## Hauptthema

- Einleitung **26** Architektur und Wasser / L'architecture et l'eau / Architecture  
*Paolo Fumagalli* and Water
- Typologische Aspekte **30** Wasser als Thema in der zeitgenössischen Architektur / L'eau comme  
*Paolo Fumagalli* thème dans l'architecture contemporaine / Water – A Topic Within  
Contemporary Architecture
- Ein «Filter» zwischen Stadt **36** Architekt Livio Vacchini: Lido in Ascona, 1987 / Le Lido à Ascona /  
und Wasser The Lido of Ascona  
*Jean-Claude Vigato*
- Über der Flussaue **41** Architekten Jacques Herzog und Pierre de Meuron: Projekt für ein  
Freibad in Riehen, 1987 / Un projet de piscine / Project for a Swimming  
Pool
- «Une grotte» unter der **46** Architekt Paul Chemetov: Schwimmbad Suzanne Berioux, Forum des  
Stadt Paris Halles, Paris 1985 / Piscine Suzanne Berioux / The Suzanne Berioux  
*Frédéric Pousin* Swimming-Pool
- Eine Mauer am Meeresrand **52** Architekt Manuel Solà-Morales: Der Umbau des «Moll de la Fusta» als  
erste Massnahme für einen neuen Hafen in Barcelona / La trans-  
formation du «Moll de la Fusta», première mesure pour un nouveau port  
de Barcelone / The Structural Alteration of the "Moll de la Fusta" as a  
First Step to Create a New Harbour in Barcelone
- Die Logik der Symbole **58** Architekten Marie-Claude Béatrix und Eraldo Consolascio: Restaurant  
*Paolo Fumagalli* des «Hôtel des Balances» in Luzern, 1985 / Restaurant de l'Hôtel des  
Balances à Lucerne / The Hotel des Balances Restaurant in Lucerne
- 65** Textes en français

## Chronik

- 70** Ausstellungenkalender, Galerien, Ausstellung Asplund und Lewerentz,  
Das Neue Bauen im Rheinland (Hans Schuhmacher), Symposium,  
Kurs, Buchbesprechung, Architekturmuseen, Leserbrief, Neue und  
entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

Sozialer Wohnungsbau in Altenerding, BRD  
«Stadt-Häuser» in Zollikon